

2000

Parizad Tamara Dejbord. *Cristina Peri Rossi: Escritora del Exilio*. Buenos Aires: Editorial Galerna, 1998

Margarita Saona

Citas recomendadas

Saona, Margarita (Primavera 2000) "Parizad Tamara Dejbord. *Cristina Peri Rossi: Escritora del Exilio*. Buenos Aires: Editorial Galerna, 1998," *Inti: Revista de literatura hispánica*: No. 51, Article 22. Available at: <http://digitalcommons.providence.edu/inti/vol1/iss51/22>

Parizad Tamara Dejbord. *Cristina Peri Rossi: Escritora del Exilio*. Buenos Aires: Editorial Galerna, 1998.

La narrativa de Cristina Peri Rossi se constituye en este fin de siglo como un producto complejo, que crece y se modifica con cada nueva obra de su autora. El estudio de Parizad Tamara Dejbord traza una línea de análisis que va desde los primeros cuentos de la escritora uruguaya hasta la novela *Solitario de amor*, publicada en 1990. Dejbord sostiene con impecable coherencia que el tema del exilio atraviesa toda la obra de Peri Rossi: se va gestando inicialmente como un sentimiento de alienación general; luego el exilio territorial sufrido por la autora es reelaborado de manera única con respecto a otra literatura del exilio; y finalmente se encarna en un exilio primigenio, absoluto, del sujeto con respecto a una unidad inalcanzable.

El texto de Dejbord es exhaustivo. En la introducción se anuncia como parte de un proyecto mayor sobre la novela del exilio, que busca además explorar esta noción no simplemente como la separación de la tierra natal, sino como el ámbito que permite “cuestionar y desmitificar la concepción misma de una identidad unitaria”. Por esta razón, el libro se inicia con un primer capítulo que da cuenta del tópico del exilio desde la particular circunstancia histórico-política que lleva a los escritores del Cono Sur al exilio, pasando por las primeras manifestaciones del exilio en la literatura (con menciones a textos como el Génesis y el Exodo) y por las teorías acerca del exilio en el pensamiento contemporáneo (Paul Tabori, Bettina Knapp y Julia Kristeva se encuentran entre los autores más citados, pero es la obra de esta última la que más influencia el trabajo de Dejbord). De ahí en adelante el texto se centra en la obra de Cristina Peri Rossi.

Dejbord hace un recuento detallado de la vida y obra de la autora e incluye una reveladora entrevista como apéndice de su estudio. Sólo esto sería suficiente para hacer de este libro una herramienta indispensable para cualquier estudioso de la obra de Peri Rossi. Los datos bio-bibliográficos son expuestos con gran detalle y se ofrece también referencia a la crítica surgida a partir de la obra de la escritora uruguaya. Pero además el texto aborda una cuestión seminal en la producción literaria de Peri Rossi: el

exilio comprendido como una clave para entender tanto la construcción de la identidad del sujeto, como los problemas en la relación entre individuo y sociedad.

Dejbord sostiene que existe un paralelo entre la vida de la autora y la manera en la que el tema del exilio se elabora en su obra. La sensación de marginalidad y alienación y una actitud contestataria, de disidencia, frente a las estructuras sociales establecidas, se manifiestan de manera consciente en Peri Rossi desde muy temprano, y encuentran una salida literaria incluso en sus primeros textos. Más adelante, circunstancias personales y políticas específicas obligan a Peri Rossi a abandonar el país y sufrir en carne propia la experiencia del destierro, la condición de ser extranjera, que elaborará con particular intensidad en *La nave de los locos*.

El punto central del argumento de Dejbord es que el tema del exilio abarca la obra completa de la autora: primero se manifiesta como la actitud del individuo que se siente al margen de la sociedad, excluido del mundo de quienes controlan las reglas (los niños frente al mundo de los adultos, las mujeres en una sociedad androcéntrica y patriarcal, etc.); luego, la elaboración explícita del tema del exilio territorial y finalmente, el exilio como condición de desarraigo existencial.

Estas dos últimas instancias, que corresponden al capítulo 4, dedicado a *La nave de los locos*, y al capítulo 5, dedicado a *Solitario de amor*, son particularmente interesantes. Dejbord compara *La nave de los locos* con otras novelas del exilio producidas por escritoras del Cono Sur durante la misma época y señala una diferencia notable en la obra de Peri Rossi: en ella el exilio no es simplemente la separación con respecto a un territorio específico, estar “aquí” en lugar de estar “allá”, sino que se trata de algo más complejo, de una experiencia de disgregación que cuestiona cualquier identidad como estrictamente oposicional. La condición del exilio revela que no sólo el ser extranjero es arbitrario (se es extranjero en un país, pero no en otro), sino que todos los conceptos que señalan identidad tales como la nacionalidad, el nombre e incluso el género sexual, pueden ser cuestionados. Dejbord analiza todos los mecanismos utilizados por la novela de Peri Rossi para construir una imagen compleja e inasible de la identidad, a través de la experiencia del exilio.

En el capítulo dedicado a *Solitario de amor* interpreta el discurso amoroso como una manifestación peculiar de la sensación del exilio: el enamorado como exiliado del cuerpo de la amada, de la unidad total a la que se aspira con ella. Esta sensación de desarraigo es una encarnación de la que llama “el exilio primario”: “la expulsión del *adentro* del cuerpo físico de la madre durante el nacimiento”. El análisis minucioso que Dejbord hace del discurso amoroso en *Solitario de amor* sustenta ampliamente esa lectura. Desde esa perspectiva ampliada, *Solitario de amor* puede ser comprendida, como sostiene Dejbord, como una novela del exilio, y esto

aporta una visión más completa sobre la problemática del desarraigo en la obra de Cristina Peri Rossi.

El estudio de Dejbord permite apreciar las distintas manifestaciones que el exilio toma en la obra de Peri Rossi, desde el desgarramiento producido en el sujeto por un sistema político represivo que lo separa del lugar de origen, hasta esa separación primaria entre el niño y la madre, reproducida luego en el anhelo de integrarse al cuerpo de la amada. El análisis de los recursos lingüísticos y de las estrategias narrativas empleadas por Peri Rossi revela una noción del exilio que conduce al cuestionamiento de cualquier postulado de identidad unitaria: en la obra de Cristina Peri Rossi "lo incompleto, lo fragmentario y lo disperso apuntan ... a la ruptura con la noción de unidad textual". Esa ruptura es el correlato discursivo de una integración siempre elusiva, ya sea con la propia identidad, con la tierra natal o con el cuerpo de la madre. El trabajo devela una línea de lectura muy enriquecedora para la obra de Cristina Peri Rossi.

La edición de este trabajo tiene, sin embargo, algunos problemas que es necesario señalar. En primer lugar, un error editorial presenta una fotografía de Dejbord en la carátula del libro, lo que puede resultar confuso para los lectores, puesto que el lector podría asumir que se trata de una foto de Peri Rossi, que es de quien trata el libro. Luego, se encuentran algunas erratas, entre las más graves, un error tipográfico en la referencia que la solapa del libro hace del renombrado crítico chileno Cedomil Goic. Estos son detalles superficiales que no afectan el valor de la obra. Un problema algo más serio es la sobreabundancia de notas a pie de página que por momentos llega a entorpecer la fluidez de la lectura. No hay siempre consistencia en la manera de citar. Las referencias a los textos se hacen a veces en las notas y a veces se incluyen en el propio desarrollo argumental. La mayoría de las notas hubieran podido incorporarse al texto u obviarse, facilitando así para el lector la tarea de concentrarse en un argumento que por momentos es de extrema densidad teórica.

Estos problemas son, no obstante, superables, y *Cristina Peri Rossi: Escritora del exilio* constituye un aporte innegable a la crítica de una obra creciente y compleja, como lo es la producción narrativa de Cristina Peri Rossi.